

EXTRAORDINARY



BUITENGEWONE

THE UNION OF SOUTH AFRICA Government Gazette

Staatskoerant VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA

[Registered at the General Post Office as a Newspaper.]

[Geregistreer by die Hoofposkantoor as 'n Nuusblad.]

VOL. CXVIII.] PRICE 6d. PRETORIA, 28 NOVEMBER 1939 PRYS 6d. [No. 2705

All Proclamations, Government and General Notices, published for the first time, are indicated by a * in the left-hand upper corner.

PROCLAMATION

BY HIS EXCELLENCY THE RIGHT HONOURABLE SIR PATRICK DUNCAN, A MEMBER OF HIS MAJESTY'S MOST HONOURABLE PRIVY COUNCIL, KNIGHT GRAND CROSS OF THE MOST DISTINGUISHED ORDER OF SAINT MICHAEL AND SAINT GEORGE. ONE OF HIS MAJESTY'S COUNSEL LEARNED IN THE LAW, DOCTOR OF LAWS, GOVERNOR-GENERAL OF THE UNION OF SOUTH AFRICA.

* No. 297, 1939.]

Whereas the Union of South Africa is at present involved in War and it is necessary, in order to safeguard the security of the State, that Control should be exercised over communications which enter or leave or pass through the country;

Now, therefore, I do hereby proclaim in terms of sub-section (2) of section ninety-two of Act No. 13 of 1912, a censorship over all Postal communications entering or leaving the Union of South Africa and the Mandated Territory of South West Africa, coming from or destined for any country other than a member of the British Commonwealth of Nations, and all external telegraph and telephone communications whatsoever;

And I further proclaim that the Regulations set forth in the Annexure to this Proclamation are hereby brought into operation in the Union of South Africa and the Mandated Territory of South West Africa in order that the censorship may be carried out.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Pretoria this Twenty-fifth day of November One thousand Nine hundred and Thirty-nine.

PATRICK DUNCAN,
Governor-General.

By Command of His Excellency the
Governor-General-in-Council.

J. C. SMUTS.

ANNEXURE.

REGULATIONS FOR THE ESTABLISHMENT OF AN EXTERNAL CENSORSHIP.

Organisation.

1. The Minister of Defence shall appoint a Controller of Censorship who will be assisted by a Chief Censor and Deputy-Chief Censors located at such points as the Controller of Censorship shall decide.

Alle Proklamasies, Goewerments- en Algemene Kennisgewings, wat vir die eerste maal gepubliseer word, is in die linker-bohoek met 'n * gemerk.

PROKLAMASIE

VAN SY EKSELLENSIE DIE HOOGEDELAGBARE SIR PATRICK DUNCAN, LID VAN DIE MEES EERVOLLE GEHEIME RAAD VAN SY MAJESTEIT, GROOTKRUISRIDDER VAN DIE MEES ONDER-SKEIE ORDE VAN SINT MICHAEL EN SINT JORIS, EEN VAN SY MAJESTEIT SE ADVOKATE BELESE IN DIE REG, DOKTOR IN DIE REGTE, GOEWERNEUR-GENERAAL VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA

* No. 297, 1939.]

Nademaal die Unie van Suid-Afrika tans in 'n oorlog betrokke is en dit noodsaaklik is, ten einde die veiligheid van die Staat te verseker, om beheer uit te oefen oor kommunikasies wat die land binnekom, verlaat of daar deurgaan;

Derhalwe proklameer ek hiermee kragtens subartikel (2) van artikel twee-en-negentig van Wet No. 13 van 1912, 'n sensorskap oor alle Poskommunikasies wat die Unie van Suid-Afrika of die Mandaatgebied Suidwes-Afrika binnekom of verlaat, of wat bestem is vir enige land wat nie lid is nie van die Britse Gemenebes van Nasies, en oor alle buitelandse telegraaf- en telefoonkommunikasies van watter aard ook al;

En ek proklameer verder dat die regulasies in die Bylae tot hierdie Proklamasie vervat, hiermee in die Unie van Suid-Afrika en die Mandaatgebied Suidwes-Afrika in werking gebring word ten einde aan die sensorskap gevolg te gee.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my Hand en die Grootseel van die Unie van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Vyf-en-twintigste dag van November Eenduisend Negehonderd Nege-en-dertig.

PATRICK DUNCAN,
Goewerneur-generaal.

Op las van Sy Eksellensie die
Goewerneur-generaal-in-rade.

J. C. SMUTS.

BYLAE.

REGULASIES VIR DIE DAARSTELLING VAN 'N BUITELANDSE SENSORSKAP.

Organisasie.

1. Die Minister van Verdediging sal 'n Kontroleur van Sensorskap aanstel, wat by sulke plekke as wat die Kontroleur van Sensorskap mag bepaal, deur 'n Hoofsensur en Onderhoofsensurs bygestaan sal word.

2. Clerical staff as required shall be appointed by the Controller of Censorship. If any person is appointed who is not already in the service of the State he shall be remunerated at such rate as may be authorized by the Minister of Defence.

Telegrams to External Destinations.

3. In order to minimise inconvenience to the public and as an act of grace, the transmission of such telegrams as foreign Governments or the public choose to send outside the Union and South West Africa will be permitted where communication exists provided that they are written in plain language, in English, Dutch, Afrikaans or French.

4. Such telegrams, however, shall be accepted only at sender's risk and subject to Censorship in the Union or any other country through which they pass, that is they may be stopped, delayed or otherwise dealt with in all respects at the discretion of the Censorship authorities, and without notice to the senders.

5. No claims in respect of such telegrams, whether for reimbursement of the sums paid for transmission or otherwise, will be considered by His Majesty's Government in the Union of South Africa in any circumstances whatever.

6. Telegrams must bear the sender's name at the end of the text, otherwise they will be liable to be stopped until the name is notified by paid telegram.

7. Registered abbreviated addresses will not be accepted either as addresses or as the names of senders, except in the case of Commonwealth Government telegrams.

8. Urgent telegrams will not be admitted.

9. Telegrams containing names of ships in conjunction with a date of arrival or sailing will not be accepted.

10. Radio-telegrams for ships at sea will not be accepted.

Postal Communications Outside the Union and South West Africa.

11. While postal communications of all the usual classes will be accepted for destinations with which postal communication exists they will be sent by such routes as the Controller of Censorship may direct and it must be understood that they may be stopped, delayed or otherwise dealt with in all respects at the discretion of the Censorship authorities and without notice to the senders.

12. The Postmaster-General will notify, from time to time as may be necessary, the names of any countries with which communication is not available.

13. To minimise the risk of delay senders of letters and other postal articles should see that their name and address appears inside or outside the article and they are advised to write their communications in English, Dutch, Afrikaans or French.

Telephone Communications Outside the Union and South West Africa.

14. Oversea telephone communication is not available, but conversations with Lourenco Marques, Southern and Northern Rhodesia may be permitted at the discretion of the Censorship authorities.

15. His Majesty's Government in the Union of South Africa shall not be liable for any claim made for reimbursement of charges paid for delayed, interrupted or prohibited telephone calls outside the Union, or on any other grounds.

GOVERNMENT NOTICE

DEPARTMENT OF DEFENCE.

The following Government Notice is published for general information:—

No. 1883.]

It is hereby notified for general information that the Minister of Defence has appointed under the Regulations annexed to His Excellency the Governor-General's Proclamation relating to an external censorship Colonel H. J. Lenton, Director of Signals and Postmaster-General, to act also as Controller of Censorship.

2. Klerklike personeel sal volgens vereistes deur die Kontroleur van Sensorskap aangestel word. Indien enige persoon wat nie reeds in diens van die Staat is nie, aangestel word, sal hy teen sodanige tarief as wat deur die Minister van Verdediging gemagtig mag word, beloon word.

Telegramme na Buitelandse Bestemmings.

3. Ten einde ongerief aan die publiek te verminder en as 'n gunsbewys, sal die versending van sulke telegramme as wat vreemde Regerings of die publiek mag verlang om uit die Unie van Suid-Afrika te versend, toegelaat word waar verbindingsmiddels bestaan, mits hulle in gewone taal in Engels, Nederlands, Afrikaans of Frans geskryf is.

4. Sulke telegramme sal egter slegs op risiko van die afsender aangeneem word en is onderworpe aan sensorskap in die Unie of enige ander land waardeur hulle mag gaan, d.w.s. hulle mag in alle opsigte volgens die diskresie van die Sensorskapoutoriteite en sonder kennisgewing aan die afsenders, teruggehou, vertraa of andersins behandel word.

5. Geen eise ten opsigte van sulke telegramme, hetsy vir terugbetaling van die bedrae vir versending of andersins betaal, sal onder enige omstandighede hoegenaamd, deur die Regering van Sy Majesteit in die Unie van Suid-Afrika in oorweging geneem word nie.

6. Telegramme moet die naam van die afsender aan die einde van die inhoud bevat, andersins sal hulle aan terughouding onderhewig wees tot tyd en wyl die naam per betaalde telegram bekendgemaak is.

7. Geregistreerde verkorte adresse sal nie aangeneem word nie of as adresse of as die name van afsenders, behalwe in die geval van Gemenebesregeringstelegramme.

8. Dringende telegramme sal nie toegelaat word nie.

9. Telegramme bevattende name van skepe tesame met die datum van aankoms of vertrek sal nie aangeneem word nie.

10. Radiotelegramme vir skepe op see sal nie aangeneem word nie.

Poskommunikasies buite die Unie en Suidwes-Afrika.

11. Terwyl poskommunikasies van al die gewone soorte aangeneem sal word vir bestemmings waarmee posverbinding bestaan, sal hulle oor sulke roetes as wat die Kontroleur van Sensorskap mag aandui, versend word, en dit moet verstaan word dat hulle in alle opsigte volgens die diskresie van die sensorskapoutoriteite en sonder kennisgewing aan die afsenders, teruggehou, vertraag of andersins behandel word.

12. Die Posmeester-generaal sal die name van alle lande waarmee verbinding nie beskikbaar is nie, van tyd tot tyd soos nodig mag wees, bekendmaak.

13. Ten einde die risiko van vertraging te verminder, moet afsenders van briewe en ander posstukke toesien dat hulle naam en adres binne of buite die posstuk verskyn en hulle word aanbeveel om hul kommunikasies in Engels, Nederlands, Afrikaans of Frans te skryf.

Telefoonkommunikasies buite die Unie en Suidwes-Afrika.

14. Oorseele telefoonverbinding is nie beskikbaar nie, maar gesprekke met Lourenco Marques, Suid- en Noord-Rhodesië mag volgens die diskresie van die Sensorskapoutoriteite toegelaat word.

15. Die Regering van Sy Majesteit in die Unie van Suid-Afrika sal nie vir enige eis om terugbetaling van koste ten opsigte van verdraagde, onderbreekte of verbode telefoonoprope buite die Unie betaal, of op enige ander grond, aanspreeklik wees nie.

GOEWERMENSKENNISGEWING

DEPARTEMENT VAN VERDEDICING.

Onderstaande Goewermenskennisgewing word vir algemene informasie gepubliseer:—

* No. 1883.]

[28 November 1939.

Hierby word vir algemene informasie bekendgemaak dat die Minister van Verdediging kragtens die regulasies bygevoeg by die Proklamasie van Sy Eksellensie die Goewerneurgeneraal betreffende 'n buitelandse sensorskap, Kolonel H. J. Lenton, Direkteur van die Seindiens en Posmeester-generaal, aangestel het om ook as Kontroleur van Sensorskap op te tree.

GOVERNMENT GAZETTE NO. 2706 - DATED 1/12/1939.

Page 776
Advertisement
No. 1921

Transfer Books of $3\frac{1}{2}\%$ Local Registered Stock 1955-56.

Page 793
Advertisement
No. 1892

Unemployment Benefit Act, 1937
(Act No. 25 of 1937).
Regulations for the Gold Mining Industry.
